



## Russische HSK - Kurse

### ЗАПИСЬ НА ЗАНЯТИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И КУЛЬТУРЕ *Anmeldung für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)*

Я прошу зачислить моего сына/мою дочь на занятия по русскому языку и культуре. Я обязуюсь следить за регулярным посещением занятий. Занятия платные, информация у координатора.

*Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Der Kurs ist nicht unentgeltlich, Informationen erteilt die russische Koordinationsstelle.*

**Фамилия и имя ученицы / ученика** .....  
*Name und Vorname der Schülerin / des Schülers*

**Дата рождения**.....  
*Geburtsdatum*

**В настоящее время посещает** ..... **класс/школу**.....  
*besucht zurzeit die Klasse Schulhaus*

**Фамилия швейцарского классного руководителя**.....  
*Name der/des Schweizer Klassenlehrerin/Klassenlehrer*

**Фамилия родителей** .....  
*Name der Eltern*

**Домашний адрес** .....  
*Strasse und Hausnummer:*

**Postleitzahl:** ..... **Wohnort:** ..... **Телефон /Tel:** .....

**Дата** ..... **Подпись родителей** .....  
*Datum* ..... *Unterschrift der Eltern:*

**Name der Klassenlehrkraft:** ..... **Schulhaus:** .....

**Bitte zutreffendes ankreuzen:**                      *Primarstufe*                                      *Sekundarstufe I*

-----  
Dieses Formular ist der Schulleitung zur Weiterleitung abzugeben oder direkt an die aufgeführte Adresse zu schicken.



## ДОРОГИЕ РОДИТЕЛИ

Начиная с игровой группы ваш ребёнок может посещать занятия по русскому языку и культуре. На этих занятиях дети углубляют свои познания в русском языке, изучают русскую литературу, получают сведения о исторической и культурной жизни России. Свободное владение русским языком способствует углублённому изучению немецкого языка. Русский язык необходим для укрепления самосознания ребёнка и утверждения его личности в окружающем мире, а также для общения с родными, не владеющими немецким языком, поэтому Департамент по воспитанию рекомендует занятия HSK.

## Liebe Eltern

Ab Spielgruppe an hat Ihr Kind die Möglichkeit, **Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur** zu besuchen. In diesen Kursen erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in ihrer Erstsprache und in ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Erstsprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von grosser Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihr Kind zum Kursbesuch anzumelden.

Anmeldeformulare für Kurse in russischer Sprache und Kultur sind an die Adresse der Informations- und Koordinationsstelle zu schicken:

### Koordinatorin Russisch

Russischer Kulturverein Wil

Frau Natalia Weber

Bronschhoferstrasse 39

9500 Wil

Privat: 071 911 52 15

Mob.: 079 686 39 51

[www.russen-treff.ch](http://www.russen-treff.ch)

[info@russen-treff.ch](mailto:info@russen-treff.ch)

---

Hinweise an die Eltern:

1. Träger der Kurse sind Konsulate, Botschaften oder private Trägerschaften.
2. Der Kursbesuch ist freiwillig, wird aber empfohlen.
3. Sie umfassen 2-4 Lektionen pro Woche und finden in den Schulhäusern statt.
4. Sie finden in der Regel in der unterrichtsfreien Zeit statt.
5. Die Träger der Kurse informieren die Eltern direkt über die Kurszeiten und Kursorte.